

# **SIEMENS**

**Notice générale d'emploi  
de la vanne VSB33**

**General use instructions  
for VSB33 cylinder valves**

**Allgemeine Gebrauchsanweisung  
für die VSB33 Behälterventile**

A6V10432476\_int\_b

# Notice générale d'emploi de la vanne VSB33

## Introduction

Cette vanne est conçue pour être montée sur les bouteilles d'agent extincteur de la gamme Sinorix™ Siemens.

Cette vanne est exclusivement destinée à être manipulée par du personnel qualifié et habilité.

Il convient de s'assurer :

- que la vanne est utilisée dans les conditions prévues,
- que tout danger est évité,
- que les prescriptions Siemens sont respectées (instructions de montage, notices techniques, mise en service, notices d'utilisation, etc.).

Lors de la mise en service, s'assurer de respecter les législations en vigueur, les réglementations techniques, les directives de sécurité.

Seules les personnes qui ont lu attentivement ces instructions et les ont entièrement comprises sont autorisées à utiliser ces vannes. Le non-respect des prescriptions Siemens peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels importants, pour lesquels Siemens ne peut être tenu responsable.

Siemens se réserve, à tout moment le droit de modification et/ou d'améliorations techniques.

## Consignes générales de sécurité

Cette notice a été établie conformément aux prescriptions de la directive 2010/35/UE relatives aux équipements sous pression transportables.

### Utilisation de gaz inapproprié

Les matériaux composant la vanne ne sont pas chimiquement compatibles avec tous les types de gaz. En cas d'utilisation de gaz non compatibles, les matériaux composant la vanne peuvent être endommagés. La vanne doit donc être utilisée uniquement avec les gaz pour lesquels elle est homologuée.

### Dépassement de la pression admissible

La vanne est conçue pour une pression de service de 53 bar à 50°C.

Veiller à monter la vanne sans contraintes. S'assurer qu'aucune sollicitation supplémentaire n'est engendrée par la bouteille.

Aucune opération de soudure, de traitement thermique, de perçage de trous de fixation n'est autorisée sur la vanne.

### Desserrage des raccords et bouchons

Seul est autorisé le démontage des bouchons pour le raccordement des flexibles et accessoires démontables sous pression.

- Par précaution, s'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans l'axe de l'élément à démonter.
- Si la vanne est démontée alors qu'elle est sous pression, il y a danger de mort.

## Travaux

- Lorsque des travaux sont réalisés dans l'environnement de la vanne, la protéger contre les souillures et autres endommagements avec des moyens adaptés.

Le non-respect des instructions ou avertissements figurant dans ce document ou sur toute étiquette signalétique peut provoquer un accident grave entraînant des lésions corporelles, des dommages matériels ou les deux, pour lesquels Siemens ne peut être tenu responsable.

- S'assurer de la compatibilité du type de vanne et des matériaux qui la composent avec le type de gaz employé, les pressions, les températures et les débits souhaités.
- N'utiliser que du matériel en parfait état.
- Respecter les normes et réglementations en vigueur.
- Toujours maintenir la vanne en parfait état de propreté. Si des particules pénètrent dans la vanne lors de sa manipulation, des pannes ou des accidents pourraient survenir.
- Laisser les bouchons sur tous les raccords non utilisés de la vanne.
- Ne pas utiliser d'huiles ou de graisses autres que celles indiquées dans les notices de montage, notamment celles contenant des agents aqueux.
- Ne jamais effectuer de modification, de montage ou de transformation sans l'autorisation de Siemens.
- Toujours porter des équipements de protection individuelle adaptés : lunettes, chaussures, etc.
- Lorsque la vanne est montée sur une bouteille sous pression :
  - Ne manipuler la vanne que si la bouteille est fixée sur un support adapté.
  - Ne transporter l'ensemble vanne / bouteille que si la vanne est mise en sécurité et protégée par un chapeau de protection répondant à la norme ISO 11117 et fixé à la bouteille.
  - L'utilisation de substances non compatibles, le dépassement des valeurs de pression maximales et de la température ambiante, et la soumission à des contraintes mécaniques supplémentaires peuvent entraîner une défaillance de la vanne et la faire éclater. Siemens décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

#### **Utiliser le produit conformément à sa destination**

Tout emploi ou application et/ou modification non approuvé de la vanne peut entraîner des accidents graves ou des lésions corporelles pour lesquels Siemens ne peut être tenu responsable.

Toujours s'assurer que le matériel ne sera pas installé pour une autre application, sauf si la compatibilité du produit avec cette nouvelle application a été préalablement vérifiée. En cas de doute, veuillez contacter Siemens.

## Données techniques

### Caractéristiques techniques

Agent extincteur	HFC-227ea FK5-1-12
Limiteur de pression	95 bar $\pm$ 7,5 %
Pression de service	53 bar à 50° C
Couple de serrage sur la bouteille	15 daNm
Raccordement sortie de décharge	G 1" 1/2 B – ISO 228
Raccordement sur la bouteille	M50x2 – 6H – ISO 68
Température d'exploitation	- 20°C à + 50°C

### Caractéristiques de construction

Matériaux utilisés pour les parties en contact avec le gaz :

Corps usiné	Laiton
Clapet usiné	Laiton
Joint d'étanchéité	PC/EP 851

### Conformité aux normes

- EN 12094-4
- ISO 17871

## Instructions de montage

<b>!</b>	<b>AVIS</b>
	<p><b>Conditions de propreté</b></p> <p>La majorité des défauts d'étanchéité est due à un manque de propreté lors du montage. Effectuer toutes les opérations de montage dans des conditions de propreté optimales.</p>

### Contrôles

Chaque vanne est livrée équipée de ses bouchons de protection. Ils la protègent contre les chocs, l'humidité et la poussière.

- Après ouverture de l'emballage, s'assurer que la vanne n'a subi aucun dommage apparent.
- Avant de monter la vanne, vérifier l'absence de dommages causés par le transport.

En cas de dommage constaté, faire immédiatement les réserves d'usage et informer votre correspondant Siemens.

## Montage

Monter la vanne de sorte qu'elle ne subisse aucune sollicitation mécanique non prévue pendant et après le montage.

Suivre les instructions selon le modèle de vanne.

- Graisser le filetage et visser la vanne sur la bouteille suivant la norme ISO 13341.  
Couple de serrage : 15 daNm.

## Réparations, maintenance, entretien

La vanne peut être envoyée à Siemens pour les travaux de réparation. Après autorisation de Siemens, ces travaux peuvent être réalisés sur bouteille, par du personnel qualifié et spécialement formé.

Le montage et le démontage doivent uniquement être réalisés par du personnel qualifié selon les instructions de Siemens.

<b>!</b>	<b>AVIS</b>
	<b>Pièces de rechange</b> Utiliser exclusivement des pièces de rechange Siemens neuves.

Tout usage de pièces autres que celles de Siemens exclut la vanne du périmètre des certifications produits. Toute réparation à l'aide de pièces de rechange non acquises auprès de Siemens peut notamment entraîner des dommages pour lesquels Siemens ne peut être tenu responsable.

Pour plus d'informations sur les pièces de rechange, se reporter à la fiche technique.

Après réparation, la vanne doit subir un contrôle de pression et d'étanchéité conforme aux prescriptions Siemens avant sa remise en service.

## Garantie

La garantie prévue dans nos conditions générales de vente ne couvre pas les points suivants :

- Réparation ou remplacement suite à l'usure normale ou à un dommage subi lors d'un entretien de routine.
- Dommages aux éléments dont la fragilité résulte des exigences techniques inévitables et requises pour la conception de la vanne.
- Dommages résultant du non-respect des instructions d'entretien et des procédures telles que décrites dans ce document.
- Dommages résultant de modifications non prévues dans les procédures de ce document.
- Dommages résultant de l'utilisation de pièces non autorisées, fournies, fabriquées ou modifiées selon des procédures non prévues dans ce document.

**⚠ AVERTISSEMENT****Risque d'accident**

Le non-respect des instructions de montage et de manipulation peut provoquer un accident ou des lésions corporelles, pour lesquels Siemens décline toute responsabilité.

L'entretien, les réparations et la remise à neuf du matériel sont sous la responsabilité de l'utilisateur ou de l'exploitant. Ils ne doivent être effectués que par du personnel formé et qualifié. Les personnes entretenant, réparant ou remettant à neuf le matériel doivent être parfaitement familiarisées avec la vanne et l'ensemble des normes et réglementations des pays dans lesquels le produit sera utilisé.

En cas d'incident ou de réclamation pendant la période de garantie, l'utilisateur doit renvoyer le produit supposé défectueux dûment emballé. Afin de conserver le bénéfice de la garantie, l'utilisateur ne doit notamment y avoir effectué aucune intervention (démontage, réparation, modification,...) sauf accord préalable écrit de Siemens.

## Stockage et transport

- Protéger contre toute atteinte extérieure (choc, vibration, etc.).
- Protéger les surfaces d'étanchéité des raccordements contre les dommages éventuels.
- Entreposer dans un local sec, hors poussière et ventilé.

Température de stockage et de transport : - 40 °C à + 65 °C

# General use instructions for VSB33 cylinder valves

## Introduction

This cylinder valve is designed for mounting on Siemens Sinorix™ extinguishant cylinders.

This cylinder valve may only be used by qualified and authorised personnel.

Always ensure that:

- the valve is used as intended,
- all danger is avoided,
- Siemens instructions are complied with (assembly instructions, specification sheets, commissioning and operating instructions, etc.).

When valves are being commissioned, ensure compliance with the legislation in force and with technical rules and directives.

Only persons who have attentively read and fully understood these instructions are authorised to use these cylinder valves. Non-compliance with Siemens instructions may result in serious injury or significant material damage, for which Siemens cannot be held liable.

Siemens reserves the rights to implement any technical modification and/or upgrades at any time.

## General Safety Instructions

These instructions have been drawn up in accordance with the provisions of Directive 2010/35 EU on transportable pressure equipment.

### Use of inappropriate gas

The valve's constituent materials are not chemically compatible with all types of gas. The use of non-compatible gas may result in damage to the valve's constituent materials. Therefore, the valve should only be used with gases for which it is approved.

### Overpressure

The valve is designed for an operating pressure of 53 bar at 50°C.

Ensure the valve is installed without stress. Ensure that the cylinder is not subject to any additional pressure.

Do not carry out any welding or thermal treatment or drill any mounting holes on the valve.

### Loosening connections and caps

Caps may only be removed to connect hoses and attachments that are removable under pressure.

- As a precautionary measure, ensure that no-one is in front of the component to be removed.
- Dismantling the valve when under pressure entails danger to life.

## Work

- When work is carried out in the vicinity of the valve, protect it against dirt and other damage by appropriate means.

Non-compliance with the instructions or warnings in this document or on any label may result in a serious accident involving bodily harm, material damage or both, for which Siemens cannot be held liable.

- Ensure that valve type and its constituent materials are compatible with the type of gas used and with the pressures, temperatures and flows required.
- Only use equipment in correct condition.
- Comply with the standards and regulations in force.
- Always keep the valve perfectly clean. If particles enter the valve during handling, failures or accidents could result.
- Leave caps on all unused valve connections.
- Do not use oils or lubricants other than those specified in the assembly instructions, and in particular those containing aqueous media.
- Never carry out any modification, assembly operation or conversion without the approval of Siemens.
- Always wear appropriate personal protective equipment such as safety glasses and shoes, etc.
- When the valve is mounted on a pressurized cylinder:
  - Only operate the valve if the cylinder is attached to a suitable support.
  - Only transport the valve/cylinder assembly with the valve secured and protected by an ISO 11117-compliant protective cap, attached to the cylinder.
  - If non-compatible substances are used or if the maximum pressure and ambient temperature values are exceeded, or if the valve is subjected to additional mechanical stresses, this could result in a malfunction and bursting of the valve. Siemens declines any liability in the event of non-compliant use.



### **⚠ WARNING**

#### **Use the product as intended**

Any unapproved use, application and/or modification of the valve may result in serious accidents or bodily injury for which Siemens cannot be held liable.

Always ensure that the equipment will not be installed for another application, unless product compatibility with this new application has been previously checked. If there is any doubt, please contact Siemens.

## Technical data

### Technical data

Extinguishant	HFC-227ea FK5-1-12
Pressure relief valve	95 bar ± 7,5 %
Operating pressure	53 bar at 50° C
Tightening torque for mounting on cylinder	15 daNm
Outlet connection	G 1" 1/2 B – ISO 228
Raccordement sur la bouteille	M50x2 – 6H – ISO 68
Operating temperature	- 20°C to + 50°C

### Construction characteristics

Materials used for parts in contact with gas:

Machined body	Brass
Machined valve	Brass
Seal	PC/EP 851

### Compliance with standards

- EN 12094-4
- ISO 17871

## Mounting instructions

<b>!</b>	<b><i>NOTICE</i></b>
	<p><b>Cleanliness</b> Most sealing faults are due to lack of cleanliness during mounting. Perform all mounting operations in optimum conditions of cleanliness.</p>

### Checks

Each valve is delivered fitted with protection caps. These protect it from impact, humidity and dust.

- After opening the packaging, ensure that there is no visible damage to the valve.
- Before installing the valve, check that no damage has occurred during transport.

If any damage is observed, make the usual reserves immediately and notify your Siemens contact person.

## Mounting

Mount the valve ensuring that it is not subject to any abnormal mechanical stress either during or after mounting.


Follow the instructions for the model of cylinder valve.

- Apply grease to the thread and screw the valve on the cylinder as per ISO 13341. Tightening torque: 15 daNm.

## Repair, servicing, maintenance

The cylinder valve can be returned to Siemens for repair. Subject to Siemens approval, this type of work may be carried out with the valve on a cylinder by qualified, specially-trained personnel.

Assembly and disassembly should only be carried out by qualified personnel in accordance with Siemens' instructions.

	<b>NOTICE</b>
	<b>Spare parts</b> Only use new Siemens spare parts.

Any use of parts other than Siemens parts renders product certification invalid. Any repair using spare parts not procured from Siemens may result in damage for which Siemens cannot be held liable.


For more information on spare parts, refer to the product data sheet.

After repair, the cylinder valve must undergo pressure and leak testing as per the Siemens instructions before commissioning.

## Warranty

The warranty set out in our general terms and conditions of sale does not cover the following:

- Repair or replacement due to normal wear or due to damage caused during routine maintenance.
- Damage to components that are necessarily fragile due to the essential design requirements of the cylinder valve.
- Damage due to non-compliance with maintenance instructions and procedures as set out in this document.
- Damage due to modifications not covered in the procedures set out in this document.
- Damage due to the use of unauthorised parts or parts provided, manufactured or modified according to procedures not covered in this document.

	<b>⚠ WARNING</b>
	<b>Accident hazard</b> Non-compliance with installation and handling instructions may result in accidents or bodily injury, for which Siemens cannot be held liable.

Servicing, repairs and refurbishment of equipment are under the responsibility of the user or the operator. They should only be carried out by trained and qualified personnel. Those involved in equipment servicing, repair or refurbishment operations must be completely familiar with the valve and with all standards and regulations in the countries in which the product is to be used.

In the event of an incident or claim during the warranty period, the user must return the product presumed to be faulty in suitable packaging. In order to maintain warranty cover, the user must not have carried out any operation such as disassembly, repair, modification, etc. without the prior written agreement of Siemens.

## Storage and transport

- Protect the equipment from any external damage (impact, vibration, etc.).
- Protect the sealing surfaces of connections from any damage.
- Store in a dry, dust-free and ventilated place.

Storage and transport temperature: -40 °C to +65 °C

# Allgemeine Gebrauchsanweisung für die VSB33 Behälterventile

## Einleitung

Dieses Ventil wurde für die Montage auf Löschmittelbehälter der Produktpalette Sinorix™ Siemens konzipiert.

Dieses Ventil darf nur vom befugten Fachpersonal gehandhabt werden.

Folgende Punkte müssen stets berücksichtigt werden:

- Das Ventil nur bestimmungsgemäß verwenden,
- Gefahren und Risiken vermeiden,
- Siemens-Vorschriften beachten (Montageanleitungen, technische Mitteilungen, Inbetriebnahmeanleitungen, Gebrauchsanleitungen etc.).

Während der Inbetriebnahme der Ventile sind die geltenden Rechtsvorschriften, technischen Vorschriften und Richtlinien einzuhalten.

Nur Personen, die diese Anweisungen sorgfältig gelesen und vollständig verstanden haben, dürfen diese Ventile verwenden. Siemens übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Sachschäden, die durch die Nichtbeachtung der vom Unternehmen vorgegebenen Vorschriften entstehen.

Siemens behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen und/oder technische Verbesserungen durchzuführen.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Diese Anweisung wurde in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Richtlinie 2010/35/EU über ortsbewegliche Druckgeräte erstellt.

### Verwendung ungeeigneter Gase

Die einzelnen Materialien des Ventils sind nicht mit allen Gasarten chemisch kompatibel. Bei Verwendung nicht kompatibler Gase können die einzelnen Materialien des Ventils beschädigt werden. Aus diesem Grund ist die Verwendung des Ventils nur mit für das Ventil zugelassenen Gasen erlaubt.

### Überschreitung des zulässigen Drucks

Das Ventil ist für einen Betriebsdruck von 53 bar bei 50°C ausgelegt.

Darauf achten, dass das Ventil ohne mechanische Spannungen montiert wird.

Sicherstellen, dass keine zusätzliche Beanspruchung durch den Behälter erzeugt wird.

Das Ventil ist weder Schweißarbeiten noch Wärmebehandlungen auszusetzen. Das Bohren von Befestigungslöchern in das Ventil ist untersagt.

### Lösen von Verbindungsstücken und Verschlusskappen

Verschlusskappen dürfen nur zum Anschluss von abnehmbaren Druckschläuchen und Zubehörteilen entfernt werden.

- Als Vorsichtsmaßnahme sicherstellen, dass sich keine Person in der Achse des zu entfernenden Elementes befindet.
- Wird das unter Druck stehende Ventil entfernt, besteht Lebensgefahr.

## Arbeiten

- Werden Arbeiten in der Nähe des Ventils durchgeführt, sind Vorkehrungen gegen Verschmutzung und Beschädigung des Ventils unter Verwendung geeigneter Mittel zu treffen.

Siemens übernimmt keine Haftung für Unfälle mit Personenschäden, Sachschäden oder beidem, die durch die Nichtbeachtung der Anweisungen oder Warnungen in diesem Dokument oder auf Typenschildern entstehen.

- Sicherstellen, dass der Ventiltyp sowie seine Materialien der verwendeten Gasart, den Drücken, Temperaturen und erwünschten Durchflussmengen entsprechen.
- Nur einwandfreie Materialien verwenden.
- Geltende Normen und Regelwerke beachten.
- Das Ventil stets in einem einwandfreien, sauberen Zustand halten. Fremdkörper, die während der Bedienung in das Ventil gelangen, können Störungen oder Unfälle zur Folge haben.
- Verschlusskappen auf nicht verwendeten Verbindungsstücken des Ventils montiert lassen.
- Keine Öle oder Fette verwenden, die nicht in der Montageanleitung angegeben sind (besonders solche mit wasserhaltigen Bestandteilen).
- Jede Änderungs-, Montage- oder Umbautätigkeit bedarf einer vorherigen Genehmigung von Siemens.
- Stets angemessene persönliche Schutzausrüstung tragen (Brille, Schuhe etc.).
- Wenn das Ventil auf einem unter Druck stehenden Behälter montiert ist, folgende Punkte beachten:
  - Das Ventil nur bedienen, wenn der Behälter auf einer geeigneten Halterung befestigt ist.
  - Die Ventil-Behälter-Baugruppe nur transportieren, wenn das Ventil mit einer ISO 11117-konformen Schutzkappe geschützt und am Behälter befestigt ist.
  - Die Verwendung unverträglicher Substanzen, die Überschreitung maximaler Druckwerte und der Umgebungstemperatur sowie zusätzliche mechanische Spannungen können ein Versagen und Platzen des Ventils hervorrufen. Siemens übernimmt keine Haftung aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung.



### **! WARNUNG**

#### **Das Produkt nur bestimmungsgemäß verwenden**

Siemens übernimmt keine Haftung für Unfälle oder Personenschäden, die durch die unsachgemäße Verwendung, Anwendung und/oder Veränderung des Ventils entstehen.

Stets sicherstellen, dass das Produkt nicht für eine andere Anwendung verwendet wird, es sei denn, die Kompatibilität des Produkts mit dieser neuen Anwendung wurde im Vorfeld überprüft. Im Zweifelsfall Siemens kontaktieren.

## Technische Daten

### Technische Merkmale

Löschmittel	HFC-227ea FK5-1-12
Druckbegrenzer	95 bar $\pm$ 7,5 %
Betriebsdruck	53 bar bei 50° C
Anzugsdrehmoment für die Montage auf den Behälter	15 daNm
Anschluss Ausgang	G 1" 1/2 B – ISO 228
Anschluss Behälter	M50x2 – 6H – ISO 68
Betriebstemperatur	- 20°C bis + 50°C

### Konstruktionsdaten

Folgende Materialien wurden für die dem Gas ausgesetzten Teile verwendet:

Bearbeiteter Körper	Messing
Bearbeitete Klappe	Messing
Dichtung	PC/EP 851

### Normenkonformität

- EN 12094-4
- ISO 17871

## Montageanleitungen

<b>!</b>	<b>HINWEIS</b>
	<p><b>Sauberkeit</b></p> <p>Die meisten auftretenden Leckagen entstehen infolge mangelnder Sauberkeit während der Montage. Alle Montagearbeiten müssen unter optimalen und sauberen Bedingungen durchgeführt werden.</p>

### Kontrollen

Jedes Ventil ist bei Anlieferung mit Schutzkappen ausgestattet. Diese Kappen schützen das Ventil vor Stößen, Nässe und Staub.

- Nach dem Öffnen der Verpackung das Ventil auf offensichtliche Schäden prüfen.
- Vor der Montage das Ventil auf durch den Transport verursachte Schäden prüfen.

Bei Feststellung von Schäden diese sofort reklamieren und den zuständigen Siemens-Verantwortlichen kontaktieren.

## Montage

Das Ventil so installieren, dass das Ventil während und nach der Montage keiner unvorhergesehenen mechanischen Beanspruchung ausgesetzt ist.

Den Anweisungen gemäß dem Ventilmodell folgen.

- Das Gewinde einfetten und das Ventil gemäß der Norm ISO 13341 am Löschmittelbehälter befestigen.  
Anzugsdrehmoment: 15 daNm.

## Reparaturen, Wartung und Instandhaltung

Zur Reparatur kann das Ventil an Siemens geschickt werden. Nach Genehmigung von Siemens dürfen diese Arbeiten am Löschmittelbehälter vom speziell ausgebildeten Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Montage sowie die Demontage dürfen nur vom Fachpersonal gemäß den Anweisungen von Siemens durchgeführt werden.

<b>!</b>	<b>HINWEIS</b>
	<b>Ersatzteile</b> Ausschließlich Siemens-Originalersatzteile verwenden.

Bei der Verwendung Siemens-fremder Teile liegt das Ventil nicht mehr innerhalb des Produktzertifizierungsbereichs. Siemens übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Reparatur mit Siemens-fremden Ersatzteilen entstehen.

Für weitere Informationen über Ersatzteile, siehe das Datenblatt.

Nach der Reparatur und vor Inbetriebnahme sind der Druck und die Dichtheit des Ventils gemäß den Siemens-Vorschriften zu prüfen.

## Garantie

Die Garantieleistungen im Rahmen unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten nicht für folgende Punkte:

- Reparatur oder Austausch durch normalen Verschleiß oder Schäden, die im Rahmen routinemäßiger Instandhaltungsarbeiten entstanden sind.
- Schäden an Elementen, deren Zerbrechlichkeit von unvermeidlichen technischen Anforderungen herrührt, die für die Konstruktion des Ventils notwendig sind.
- Schäden durch Nichtbeachtung von Instandhaltungsanweisungen und Verfahren wie jene aus diesem Dokument.
- Schäden, die von Änderungen herrühren, die nicht in diesem Dokument aufgeführt sind.
- Schäden durch Verwendung nicht genehmigter Teile oder von Teilen, die durch nicht in diesem Dokument aufgeführte Verfahren geliefert, hergestellt oder verändert wurden.

**⚠️ WARNUNG****Unfallrisiko**

Siemens übernimmt keine Haftung für Unfälle oder Personenschäden, die durch die Nichtbeachtung der Montage- und Bedienungsanleitungen entstehen.

Instandhaltung, Reparatur und Überholung des Betriebsmittels liegen in der Verantwortung des Benutzers oder Betreibers. Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Personen, die das Betriebsmittel warten, reparieren oder überholen, müssen genau mit dem Ventil und allen Normen und Vorschriften der Länder vertraut sein, in denen das Produkt zum Einsatz kommt.

Bei Störungen oder Reklamationen innerhalb der Garantiezeit muss der Benutzer das betroffene Produkt ordnungsgemäß verpackt zurückschicken. Zur Aufrechterhaltung der Garantiebestimmungen darf der Benutzer ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Siemens keine Eingriffe (Demontage, Reparatur, Änderung etc.) an dem Produkt durchgeführt haben.

## Lagerung und Transport

- Vor äußeren Einwirkungen (Stöße, Vibrationen etc.) schützen.
- Die Dichtflächen der Anschlüsse gegen mögliche Beschädigungen schützen.
- Der Lagerort muss trocken, staubfrei und belüftet sein.

Lager- und Transporttemperatur: -40 °C bis +65 °C